

Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To prawda, JAHWE, że królowie Asyrii wytępili wszystkie kraje i ich ziemie,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To prawda, JAHWE, że królowie Asyrii wytępili wszystkie te kraje i ich mieszkańców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To prawda, JAHWE, że królowie Asyrii spustoszyli wszystkie narody i ich ziemie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prawdać jest, Panie! że spustoszyli królowie Assyryjscy wszystkie te krainy, i ziemię ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem prawdziwieć, JAHWE, spustoszyli królowie Assyryjscy ziemię i krainy ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To prawda, o Panie, że królowie asyryjscy wyniszczyli wszystkie narody i ich kraje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prawdą jest, Panie, że królowie asyryjscy wygubili wszystkie narody i ich ziemie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To prawda, JAHWE, że królowie Asyrii wyniszczyli wszystkie narody i ich kraje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To prawda, JAHWE, że królowie Asyrii wyniszczyli te wszystkie narody oraz ich ziemie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prawdą jest, o Jahwe, że królowie Asyrii wyniszczyli wszystkie narody oraz ich ziemie
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо поправді ассирійські царі спустошили всю вселенну і їхню країну
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wprawdzie, o WIEKUISTY, królowie Aszuru spustoszyli te wszystkie krainy, ich ziemię,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To prawda, JAHWE, że królowie Asyrii spustoszyli wszystkie te krainy, a także ich krainę.

¹⁾ i ich ziemie : brak w 1QIsa a.